

Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 6:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	których niektórzy przyznającym sobie o wiarę rozminęli się łaska z tobą amen do Tymoteusza pierwszy został napisany z Laodycei która jest metropolia Frygii Pakatiańskiej
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	której niektórzy oddając się, co do wiary – zboczyli.* Łaska (niech będzie) z wami.** ***[*610 1:6; 620 2:18][**z wami, μεθ' ὑμῶν, & (IV) A; z tobą, μετὰ σοῦ, D (V); w s. Ponadto w 2 & (IV) na końcu listu: Amen, Ἀμήν, którego brak w & (IV) A; w s. W mss Listu pojawia się podpis, m.in.: Do Tymoteusza pierwszy, Πρὸς Τιμοθεον α', & (IV); Do Tymoteusza pierwszy napisany z Laodycei, Πρὸς Τιμοθεον α' εἴρη ἀπο Λαοδικείας; zob. 610 6:21L.][***620 4:22]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	które niektórzy obwieszczając co do wiary chybili. Łaska z wami*. ¹⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	których niektórzy przyznającym sobie o wiarę rozminęli się łaska z tobą amen do Tymoteusza pierwszy został napisany z Laodycei która jest metropolia Frygii Pakatiańskiej

¹⁾ Inne lekcje zamiast "łaska z wami": "łaska z tobą"; "łaska z wami. Amen."; "łaska z tobą. Amen."; bez "łaska z wami".